



COMITÉ SUR LE SENTIER COMMUNAUTAIRE
Procès-verbal de la réunion du 14 mai 2020

COMMUNITY TRAIL COMMITTEE
Minutes of the May 14, 2020, Meeting

Le président ouvre la rencontre à 18 h 34.

The president opened the meeting at 6:34 p.m.

REGISTRE DES PRÉSENCES/ATTENDANCE RECORD

Membres du comité/Committee members :

Greg McGuire, Kimberly Chan, Alain Piché, Doug Taylor, Sandy Foote,
Kensel Tracy, Tammy Scott, John David McFaul, Dominic Meloche et/and Roxane Millette.

Étaient présents/Were present: Greg McGuire, Kimberly Chan, John David McFaul, Kensel Tracy, Doug Taylor,
Sandy Foote, Dominick Meloche, Claude Doucet et/and Roxane Millette.

Étaient absent /Were absent: Tammy Scott.

1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1.0 ADOPTION OF THE AGENDA

L'ordre du jour est adopté à l'unanimité par les membres.

The agenda is adopted unanimously by members.

2.0 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

2.0 APPROVAL OF THE MINUTES

Le procès-verbal est adopté à l'unanimité après une modification au point 9.0.

The minutes were unanimously adopted following a modification at items 9.0.

3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS

3.0 QUESTION PERIOD

Q1 : Un citoyen demande si l'estimation des coûts d'entretien annuels du sentier communautaire est disponible.

Q1 : A citizen asked if estimates of annual maintenance costs for the community trail are available.

R1 : Nous espérons obtenir les coûts estimés bientôt.

A1 : We expect to obtain the estimated costs soon.

Q2 : Un citoyen demande si les résidents de Mill Road ont-ils été informés de la proposition de déplacer l'ancienne station Cascades sur le site de l'ancienne station Chelsea de Mill Road et du projet connexe de construction de 40 places de stationnement à cet endroit.

Q2 : A citizen asked if the residents on Mill Road been informed about the proposal to move the old Cascades Station to the site of the old Chelsea Station on Mill Road and the associated plan to have 40 parking places constructed there.

R2 : Pour votre information, l'ancienne station a été vendue. Concernant le stationnement, la CTC veut faire des consultations publiques sur les concepts d'aménagement. Ce sujet sera

A2 : For your information, the old station has been sold. Concerning the parking CTC wants to consult residents regarding plans for the intersections. This will be discussed at a future



- discuté lors d'une prochaine réunion.
- Q3 :** Un citoyen demande si les procès-verbaux des réunions du CSC du 21 septembre 2019 et du 21 novembre 2019 ont été rédigés.
- R3 :** Les procès-verbaux du CSC seront présentés lors de la prochaine réunion du conseil.
- Q4 :** Un citoyen demande au comité à quoi sert la demande de subvention faite à la PAFIR.
- R4 :** PAFIRS est un acronyme pour PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE AUX INFRASTRUCTURES RÉCRÉATIVES ET SPORTIVES. Nous sommes toujours en attente de la confirmation de la subvention.
- Q5 :** Un citoyen demande au comité à quoi sert la "subvention Hydro" mentionnée dans les réunions du CSC du 15 mai 2019 et du 17 juillet 2019
- R5 :** Il s'agit d'une subvention possible pour le sentier.
- Q6 :** Un citoyen demande si le projet de viaduc sur la Rte 105, afin que les usagers des sentiers n'aient pas à traverser la 105, est-il toujours à l'étude.
- R6 :** Cela devrait être discuté lors d'une prochaine réunion du CSC.
- Q7 :** Un citoyen demande si la donation de la carrière de Déry a-t-elle été approuvée.
- R7 :** Nous n'avons pas de nouveaux développements sur ce sujet.
- Q8 :** Un citoyen demande si le protocole d'accord avec VVC a été approuvé et signé.
- R8 :** Aucun accord n'a été conclu pour l'instant.
- meeting.
- Q3 :** A citizen asked if the minutes of the CTC meetings of September 21, 2019 and November 21, 2019 had been drafted.
- A3 :** The minutes of the CTC will be submitted at the next council meeting.
- Q4 :** A citizen asks the committee what the PAFIR grant application is for.
- A4 :** PAFIRS is an acronym for PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE AUX INFRASTRUCTURES RÉCRÉATIVES ET SPORTIVES. We are still waiting for confirmation of the grant.
- Q5 :** A citizen asks the committee what the "Hydro grant" mentioned in the CTC meetings of May 15, 2019 and July 17, 2019 is used for.
- A5 :** This is a potential source of a grant for the Trail.
- Q6 :** A citizen asked if the project to build a viaduct over Rte 105, so that trail users would not have to cross Rte 105, is it still under study.
- A6 :** This should be discussed to a future meeting of CTC.
- Q7 :** A citizen asks if the donation from Déry's quarry has been approved.
- A7 :** We have no new developments on this subject.
- Q8 :** A citizen asked whether the MOU with VVC had been approved and signed.
- A8 :** No agreement has been made at this moment.



Direction générale

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

100, chemin Old Chelsea, Chelsea (QC) J9B 1C1

Tel. : (819) 827-1124 Fax : (819) 827-2672 www.chelsea.ca

Q9 : Un citoyen demande au comité si la dameuse utilisée sur la piste est-elle un PistenBully 100 ou un PistenBully 400.

Q9 : A citizen asks the committee whether the groomer used on the track is a PistenBully 100 or a PistenBully 400.

R9 : La dameuse utilisée sur la piste est une PistenBully 240.

A9 : The snow groomer used on the trail is a PistenBully 240.

Q10 : Un citoyen mentionne être inquiet puisque derrière sa résidence au 44 chemin d'Auteuil, il a remarqué de l'érosion causée par les dernières pluies. Il questionne le comité à savoir qu'elles sont les actions afin de limiter l'érosion dans ce secteur.

Q10 : A citizen mentioned that he was worried because behind his residence at 44 chemin d'Auteuil, he noticed erosion caused by the last rains. He questions the committee to know that they are the actions to limit the erosion in this sector.

R10 : L'équipe municipale en prend note et vérifiera la section mentionnée par le résident.

A10 : The municipal team takes note of this and will verify the section mentioned by the resident.

FIN DE L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE

END OF THE PUBLIC MEETING

Fin de l'assemblée publique, il est 18h 58

End of the public meeting, it is 6:58 p.m.

4.0 SUIVI DE LA DERNIÈRE RÉUNION

4.0 LAST MEETING FOLLOW-UP

Aucun

None

5.0 PLAN DE TRAVAIL

5.0 WORK PLAN

5.1 Mise à jour concernant la grille des travaux prévus

5.1 Update on the planned work schedule

Le comité revoit le plan de travail et est mis au courant des avancements et des échéances du plan.

The committee reviews the work plan and is informed of the plan's progress and timelines.

Plusieurs travaux sont prévus cet été en vue d'une mise en place de la fondation finale. En effet, certains travaux de stabilisation, de remplacement et de réparations de ponceaux, de mise en place de signalisation, d'installation de glissière de sécurité et d'aménagement d'intersection auront lieu cet été pour compléter la préparation du sentier. La réalisation des travaux d'aménagement de la forme finale du sentier devrait quant à eux s'échelonner du mois de juillet jusqu'au mois d'octobre 2020.

Several works are planned this summer in order to set up the final foundation. In fact, some stabilization work, culvert replacement and repairs, installation of signage, installation of guardrails and intersection development will take place this summer to complete the preparation of the trail. Work on the final shape of the trail should be carried out between July and October 2020.

This will include the areas between Chelsea Creek and chemin de la Vallée, between chemin Wright and chemin Wallace and between chemin Church at the northern limit of the Municipality. More than 18 km will be completed



Celle-ci comprendra les secteurs entre le ruisseau Chelsea et le chemin de la Vallée, entre le chemin Wright et le chemin Wallace ainsi qu'entre le chemin Church à la limite Nord de la Municipalité. Ainsi, c'est plus de 18 km qui seront complétés d'ici la fin de 2020.

Les membres soulèvent des questionnements quant aux barrières empêchant les voitures de passer. Ils se demandent si celle-ci entravera la dameuse en hiver. L'équipe municipale se penchera sur la question puisque la dameuse doit être en mesure de passer durant l'hiver.

Les membres soulèvent le point que Vélo Québec offre un service afin de vérifier les concepts et la signalisation pour qu'elle soit selon leur norme. Ainsi, ceux-ci pourront nous donner leur avis quant à notre contexte particulier de piste multifonctionnel. La Voie Verte Chelsea propose de payer les dépenses associées à ce service de consultation, mais demande à la Municipalité de se charger de ce projet.

Les membres soulèvent la question quant à l'accès au Club Cascade. Les travaux d'aménagement seront juste avant le chemin pour se rendre au Club Cascades donc n'entraveront pas l'accès à celui-ci. De plus, les travaux permettront de rehausser le sentier au même niveau que le chemin pour accéder au Club Cascade.

by the end of 2020.

The members raised questions about the barriers preventing cars from passing. They wonder if it will hinder the snow groomer in winter. The municipal team will look into this issue since the snow groomer must be able to pass during the winter.

Members raised the point that Vélo Québec offers a service to verify concepts and signage to their standard. In this way, they will be able to give us their opinion on our particular multifunctional trail context. Voie Verte Chelsea proposes to pay the expenses associated with this consultation service, but asks the Municipality to take charge of this project.

Members raised the issue of access to Club Cascade. The development work will be just before the road to get to Club Cascades so it will not interfere with access to the Club. In addition, the work will raise the pathway to the same level as the road to the Cascade Club.

6.0 FINANCEMENT

Un document de compilation des dépenses est remis aux membres. Le document comporte un tableau pour les dépenses dans leur ensemble, un tableau concernant les dépenses associées à l'aménagement du sentier et un tableau concernant les dépenses associées au drainage et à la stabilisation du sentier. Les membres discutent des dépenses en lien avec le sentier et fait état du coup moindre que prévu des travaux.

Les membres discutent des subventions en cours. La Municipalité est maintenant dans deux processus de

6.0 FINANCING

A document compiling the expenses is given to the members. The document includes a table for overall expenses, a table for expenses associated with trail development and a table for expenses associated with trail drainage and stabilization. The members discussed the expenses related to the pathway and reported on the lower than expected cost of the work.

Members discussed ongoing grants. The Municipality is now in two grant processes. The committee asks to have access to a copy of the proposals. The Director of



subvention. Le comité demande d'avoir accès à une copie des propositions. Le directeur des loisirs fournira aux membres du comité une copie des propositions dans les prochains jours.

Recreation will provide the committee members with a copy of the proposals in the next few days.

7.0 AMÉNAGEMENT DES INTERSECTIONS

La firme EXP responsable des plans a reçu les commentaires du comité en novembre dernier et les croquis ont été ajustés en conséquence de ceux-ci.

Les membres discutent des madriers proposés par la firme EXP afin de ralentir les cyclistes. Les membres ne sont pas d'accord avec l'installation de ceux-ci et aimerait avoir un avis externe de Vélo Québec à ce sujet.

Le comité recommande d'enlever les options de madriers de contrôle de vitesse pour les vélos sur les plans d'EXP.

Les membres aimeraient qu'une démarche auprès de Vélo Québec soit entamée afin d'avoir des recommandations afin que le sentier communautaire soit sécuritaire et aux normes pour le cyclisme. L'organisme Voie Verte Chelsea est prêt à financer le projet si la Municipalité chapeaute le projet. Il est donc recommandé d'attendre l'analyse de Vélo Québec avant de lancer des consultations publiques.

7.0 INTERSECTION DESIGN

The EXP firm responsible for the plans received the committee's comments last November and the sketches were adjusted accordingly.

The members discussed the planks proposed by EXP to slow down cyclists. The members do not agree with the installation of these and would like to have an external opinion from Vélo Québec on this subject.

The committee recommends removing the speed control planks options for bicycles from the EXP plans.

The members would like Vélo Québec to make recommendations to ensure that the community pathway is safe and meets cycling standards. Voie Verte Chelsea is willing to fund the project if the Municipality is the lead organization. It is therefore recommended to wait for Vélo Québec's analysis before launching public consultations.

8.0 MESURES D'ATTÉNUATION DE LA VIE PRIVÉE

8.1 Préoccupation de résidents concernant le déboisement – 44, chemin d'Auteuil

Le comité discute des mesures d'atténuation possibles pour les résidents au dos du sentier communautaire. Il est déterminé que la Municipalité est en mesure de prendre les décisions quant aux travaux et au déboisement sur les terrains appartenant à la Municipalité. Les demandes de citoyens en lien avec la réduction de l'intimité de leur cour arrière par les travaux et le déboisement

8.0 PRIVACY MITIGATION MEASURES

8.1 Residents' Concern about Deforestation - 44, chemin d'Auteuil

The committee discussed possible mitigation measures for residents on the back of the community pathway. It is determined that the Municipality is in a position to make decisions regarding work and clearing on land owned by the Municipality. Requests from citizens in relation to reducing the privacy of their backyard through work and clearing will be



seront analysées en cas par cas. Le comité ne recommande pas d'intervention pour le 44, chemin d'Auteuil pour le moment.

analyzed on a case-by-case basis. The committee does not recommend any action for 44, chemin d'Auteuil, for the moment.

8.2 Initiatives additionnelles

Le comité recommande que le conseil approuve les trois initiatives additionnelles proposées, soit l'ajout au code de conduite concernant les heures de calme, la signalisation pour les zones résidentielles et l'ajoute au site Web d'information pour signaler des problèmes d'entretien ou de sécurité.

8.2 Additional Items

The Committee recommends that Council approve three additional items regarding mitigation, including: an addition to the Code of Conduct concerning quiet hours, signage for residential zones and the addition of guidance on the website to report maintenance issues or security issues.

9.0 SIGNALISATION

Un document de signalisation présentant les diverses possibilités d'affichage afin de réduire le bruit et le dérangement sur le sentier communautaire est présenté aux membres. Le comité discute des diverses options proposées. Le comité est en accord avec la signalisation proposée.

Le comité recommande de produire un document sur les coûts reliés à la signalisation proposée.

9.0 SIGNAGE

A signage document outlining various signage options to reduce noise and disturbance on the community pathway was presented to members. The committee discussed the various options proposed. The committee agrees with the proposed signage.

The committee recommends to produce a document on the costs related to the proposed signage.

10.0 CULTURE ET PATRIMOINE

Le comité recommande que le conseil émette une résolution afin de remercier Monsieur Regout pour les sculptures d'animaux indigènes, fait des reliques du chemin de fer, placé tout au long du sentier.

10.0 CULTURE AND HERITAGE

The committee recommends that council issue a resolution to thank Mr. Regout for the carvings of native animals, made from railway relics, placed along the trail.

11.0 COMMUNICATIONS ET CONSULTATIONS

Les membres discutent du fait que la page du site Web traitant du sentier communautaire est difficilement accessible et demande à la direction s'il est possible de mettre plus de l'avant celle-ci puisqu'elle correspond à un projet actuel.

11.0 COMMUNICATIONS AND CONSULTATIONS

Members discussed the fact that the Community Trail page on the website is not easily accessible and asked management if it would be possible to move forward with the Community Trail as it is a current project.

12.0 AUTRE

12.1 Renouvellement du mandat des membres

12.0 OTHER

12.1 Renewal of members' terms of office



Une résolution sera présentée au prochain conseil municipal afin de renouveler le mandat des membres du comité du sentier communautaire.

A resolution will be presented to the next municipal council to renew the mandate of the members of the Community Trail Committee.

14.0 LEVÉE DE LA RÉUNION

14.0 ADJOURNMENT

Le président met fin aux discussions, il est 20 : 20

The president ends the discussions; it is 8:34 pm.

PROCÈS VERBAL PRÉPARÉ PAR

MINUTES SUBMITTED BY

.....
Roxane Millette, secrétaire

APPROBATION DU PROCÈS VERBAL

MINUTES APPROVED BY

.....
Greg McGuire, président